

<<翻译美学理论>>

图书基本信息

书名：<<翻译美学理论>>

13位ISBN编号：9787513506915

10位ISBN编号：7513506914

出版时间：2011-3

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：刘宓庆

页数：289

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<翻译美学理论>>

### 内容概要

本书是一本全面论述翻译美学理论的专著，其特点是以语际语言审美及表现为主轴展开翻译美学课题的理论描写，其中包括对汉语美与英语美的概括论述、中西方翻译美学思想的发展概略、语言审美的方法论和价值观论、语言审美与文化研究、语际语言审美表现对策论和方法论以及风格翻译研究等等，涵盖对不同文体语际转换的种种翻译美学理论基本课题的深入探讨。

作者还在本书序言中力倡“翻译学回归美学研究”，认为这是提高翻译和翻译教学质量的根本途径。

## &lt;&lt;翻译美学理论&gt;&gt;

## 书籍目录

## 第一章 翻译美学思想发展概略

- 1.0 概述
- 1.1 中国翻译美学之源：中国审美文化史
- 1.11 中国翻译美学思想之源：中国传统哲学和美学
- 1.12 中国传统翻译理论的美学内涵
- 1.13 小结
- 1.2 西方美学：他山之石
- 1.21 西方美学发展的四个时期
- 1.22 不可或缺的外位参照系统
- 1.3 翻译美学学科建设的历史机遇
- 1.4 结语

## 第二章 论语言审美

- 2.0 概述
- 2.1 探求语言美：翻译美学的基本任务之子
- 2.2 语言中的审美结构
- 2.3 汉语之美
  - 2.31 汉语的结构美
  - 2.32 汉语的音乐美
    - 2.32.1 汉语的音韵美
    - 2.32.2 汉语的声调美
  - 2.33 汉语的意象美
  - 2.34 汉语的模糊美
- 2.35 结语
- 2.4 英语的丰采
  - 2.41 历史的斑斓与共时的辉煌
  - 2.42 英语的阳刚之美
  - 2.43 英语的动态感性美
  - 2.44 英语的自然美
  - 2.45 英语的丰繁美
  - 2.46 英语的幽默之美
- 2.47 结语

## 第三章 语言审美的价值观论

- 3.0 概述
- 3.1 语言审美的普遍原则
- 3.2 语言美的普遍价值标准
  - 3.21 高度和悦的视听感性
  - 3.22 精美独到的结构形态
  - 3.23 深刻巧妙的意义含蕴
  - 3.24 精心铸造的意象意境
  - 3.25 绚丽鲜明的文化色彩
- 3.3 语言美的特殊性
  - 3.31 汉语的地理生态与文化选择不同于英语
  - 3.32 语言美还具有不同的历时特征和共时特征
- 3.4 结语

## 第四章 论翻译审美

<<翻译美学理论>>

- 4.0 概述
- 4.1 翻译审美的程序论
- 4.2 翻译审美活动的基本特征
  - 4.21 翻译审美涵盖一个复杂的“三维结构”
  - 4.22 翻译审美的对象是语言
  - 4.23 翻译审美必须是语际的
  - 4.24 翻译审美主体是关键
  - 4.25 翻译审美要求普遍性和专业针对性
  - 4.26 结语
- 4.3 翻译的审美阅读策略
  - 4.30 概述
  - 4.31 理解性阅读
- .....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>